

Stand: 23.01.2013

<b>MODUL SPRACHE / KULTUR / TRANSFER 3 (3 Credits)</b>	
<b>Kurs-Name</b>	<b>Kulturwissen 3</b>
Geltende Rahmenprüfungsordnung	Rahmenprüfungsordnung Bachelor/Master vom 01.08.2012 (Übersetzen UE)
Geltende Studienordnung	Studienordnung Bachelor Übersetzen/Kommunikation vom 04.06.2009 (UE)
Lernziele	Einführung in das landeskundliche Allgemeinwissen betreffend folgende Sachbereiche: Geographie, Geschichte, Gesellschaft, Kultur, Literatur, Medien und Kommunikation, Politik, Recht, Sprache, Wirtschaft.
Lerninhalte	Wir verweisen auf die jeweils vor Beginn des Semesters publizierten Abstracts (vgl. Kursbeschreibungen Kulturwissen im 2. Studienjahr).
Zu erwartende Gesamtarbeitsleistung (h)	90
Lehrform	Vorlesung mit begleitender Lektüre
Aufteilung der Lehrformen	Kontaktunterricht: 31 % Begleitetes Selbststudium: 22 % Autonomes Selbststudium: 47 %
Leistungsnachweise	Schriftliche Prüfung (z.B. Multiple-Choice-Verfahren, Richtig-Falsch, kurze Antworten usw.) in den Prüfungswochen (30 Minuten). Die Fragen stammen sowohl aus der Vorlesung als auch aus dem Selbststudium. Hilfsmittel: keine.
Notengewichtung	100 % innerhalb des Moduls Sprache/Kultur/Transfer
Bemerkungen	Zu belegen sind zwei Vorlesungen Kulturwissen 3
Unterrichtssprache	Jeweilige Zielsprache
Unterrichtsunterlagen	
<b>Kurs-Name</b>	<b>Übersetzen L3 FS2–GS</b>
vgl. Kursbeschreibung Übersetzen L4 FS1–GS, Modul Betriebswirtschaft und Übersetzen	

Kurs-Name	Sprachkompetenz L3 Arabisch
Geltende Rahmenprüfungsordnung	Rahmenprüfungsordnung Bachelor/Master vom 01.08.2012 (Übersetzen UE)
Geltende Studienordnung	Studienordnung Bachelor Übersetzen/Kommunikation vom 04.06.2009 (UE)
Lernziele	Kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Kann sich einfach und zusammenhängend über vertraute Themen und persönliche Interessensgebiete äussern. Kann über Erfahrungen und Ereignisse berichten, Träume, Hoffnungen und Ziele beschreiben und zu Plänen und Ansichten kurze Begründungen oder Erklärungen geben.
Lerninhalte	Das Buch „Salam“ beinhaltet Dialoge und Texte aus den Bereichen Alltagsleben, Sitten, Politik, Kultur, Gesellschaft in den arabischen Ländern (Lektionen 13–18) Übungen, Grammatik
Zu erwartende Gesamtarbeitsleistung (h)	90
Lehrform	Übung
Aufteilung der Lehrformen	Kontaktunterricht: 35 % Begleitetes Selbststudium: 40 % Autonomes Selbststudium: 25 %
Leistungsnachweise	Prüfung während des Semesters Dauer: 90 Minuten Hilfsmittel: keine
Notengewichtung	100 % innerhalb des Moduls Sprache/Kultur/Transfer
Bemerkungen	
Unterrichtssprache	Arabisch
Unterrichtsunterlagen	Labasque, Nicolas: Salam. Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart 2008.

Kurs-Name	Sprachkompetenz L3 Chinesisch
Geltende Rahmenprüfungsordnung	Rahmenprüfungsordnung Bachelor/Master vom 01.08.2012 (Übersetzen UE)
Geltende Studienordnung	Studienordnung Bachelor Übersetzen/Kommunikation vom 04.06.2009 (UE)
Lernziele	Beherrschung der Grammatik, des Sprechens, des Schreibens und des Textlesens ohne Pinyin. Vertrautheit mit dem Sprechen und mit Dialogen, Bild- und Situationsbeschreibung, DVD auf Chinesisch anschauen. Chinesische Schriftzeichen kennen, einfachere Texte mit Zeichen ohne Pinyin selbständig lesen können.
Lerninhalte	Das Buch 2 „Zhongguohua“ beinhaltet Dialoge und Texte (höherer Schwierigkeitsgrad als das Buch 1) aus den Bereichen Alltagsleben, Medizin, Kultur, Reise nach China Grammatikübungen, Textverständnis, Übersetzungsübungen
Zu erwartende Gesamtarbeitsleistung (h)	90
Lehrform	Übung: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Dialoge in Gruppen oder zu zweit</li> <li>– Grammatikübungen, zum Beispiel: mit angegebenen Wörtern Sätze bilden, Texte lesen und verstehen, Situationen selber beschreiben, selber Fragen stellen oder umgekehrt Fragen beantworten.</li> <li>– Hörverständnis (CD und einfacher Film auf Chinesisch)</li> <li>– Aufsätze schreiben</li> </ul>
Aufteilung der Lehrformen	Kontaktunterricht: 35 % Begleitetes Selbststudium: 40 % Autonomes Selbststudium: 25 %
Leistungsnachweise	Prüfung während des Semesters Dauer: 90 Minuten Hilfsmittel: keine
Notengewichtung	100 % innerhalb des Moduls Sprache/Kultur/Transfer
Bemerkungen	
Unterrichtssprache	Chinesisch
Unterrichtsunterlagen	Das Buch 2 Zhongguohua & Zhongguozi

Kurs-Name	Sprachkompetenz L3 Portugiesisch
Geltende Rahmenprüfungsordnung	Rahmenprüfungsordnung Bachelor/Master vom 01.08.2012 (Übersetzen UE)
Geltende Studienordnung	Studienordnung Bachelor Übersetzen/Kommunikation vom 04.06.2009 (UE)
Lernziele	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Vertiefte Kenntnisse der morphologischen und syntaktischen Strukturen des Portugiesischen</li> <li>– Erweiterung und Aktivierung des Wortschatzes</li> <li>– Verstehen von allgemeinsprachlichen, anspruchsvollen Texten aus Zeitungen und Zeitschriften</li> <li>– Verbesserung der schriftlichen und mündlichen Sprachkompetenz</li> <li>– Erweiterung des für die Übersetzungskompetenz relevanten landeskundlichen Wissens</li> </ul>
Lerninhalte	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Repetition der Zeitformen (Konjunktiv)</li> <li>– Zeitformen: zusammengesetzter Konjunktiv</li> <li>– Passivformen und direkte und indirekte Rede</li> <li>– Verbale und Nominative Rektion</li> <li>– Texte aus der Gesellschaft, dem Alltag und der Kultur: Kernaussagen von Texten mündlich wiedergeben, Zusammenfassungen oder Stellungnahmen zu aktuellen Themen verfassen</li> <li>– Authentische Texte aus Radio oder Fernsehen: Thema vorbereiten, Notizen nehmen und Gruppengespräche</li> </ul>
Zu erwartende Gesamtarbeitsleistung (h)	90
Lehrform	Übung
Aufteilung der Lehrformen	Kontaktunterricht: 35 % Begleitetes Selbststudium: 40 % Autonomes Selbststudium: 25 %
Leistungsnachweise	Prüfung während des Semesters Dauer: 90 Minuten Hilfsmittel: keine
Notengewichtung	100 % innerhalb des Moduls Sprache/Kultur/Transfer
Bemerkungen	
Unterrichtssprache	Portugiesisch
Unterrichtsunterlagen	Lima, Emma Eberlein O. F. Und Iunes, Samira A.: Falar...Ler...Escrever...Português – Um curso para estrangeiros. 2ª. Edição revista 2011 – Neue Orthografie. São Paulo, EPU. Livro texto und Livro de exercícios. Weitere Unterlagen werden während des Semesters verteilt.

<b>Kurs-Name</b>	<b>Sprachkompetenz L3 Russisch</b>
Geltende Rahmenprüfungsordnung	Rahmenprüfungsordnung Bachelor/Master vom 01.08.2012 (Übersetzen UE)
Geltende Studienordnung	Studienordnung Bachelor Übersetzen/Kommunikation vom 04.06.2009 (UE)
Lernziele	Weitere Entwicklung der Sprachfähigkeiten: Lesen, Hören, Schreiben, Sprechen
Lerninhalte	Komplizierte Themen der russischen Grammatik, Originaltexte aus russischen Zeitungen und angepasste aus der russischen Literatur, freies Sprechen und Diskussionen
Zu erwartende Gesamtarbeitsleistung (h)	90
Lehrform	Übung
Aufteilung der Lehrformen	Kontaktunterricht: 35 % Begleitetes Selbststudium: 40 % Autonomes Selbststudium: 25 %
Leistungsnachweise	Prüfung während des Semesters Dauer: 90 Minuten Hilfsmittel: keine
Notengewichtung	100 % innerhalb des Moduls Sprache/Kultur/Transfer
Bemerkungen	
Unterrichtssprache	Russisch
Unterrichtsunterlagen	